

EGO

**ALUMININĖ VAIKŠTYNĖ SU 4 RATUKAIS
ALUMĪNIJA STAIGULIS AR 4 RITENTIŅIEM
ALUMINIUMIST 4 RATTALINE RULLAATOR
ALUMINIUM 4 WHEEL ROLLATOR
АЛЮМИНИЕВЫЙ 4 КОЛЁСНЫЙ РОЛЛАТОР
ČTYŘKOLOVÉ HLINÍKOVÉ CHODÍTKO**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
Kasutusjuhend
User manual
Руководство по эксплуатации
Návod k obsluze



01-3500



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Dodržujte příslušný návod k obsluze. Tento návod si prosím před prvním použitím pečlivě přečtěte a uchovejte jej pro možné pozdější využití!

PRATARMĖ / ІЕVADS / EESSÕNA / PREFACE / ПРЕДИСЛОВИЕ / PŘEDMLUVA

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.
- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniedz tikai kvalitatīvs izstrādājums.
- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.
- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.
- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.
- Děkujeme vám za důvěru projevenou k produktu Kid-Man. Veškeré produkty procházejí příslušnou kontrolou a opouštějí náš výrobní závod v bezvadném stavu. Přejeme vám mnoho úspěchů a věříme, že produkt Kid-Man bude mít pozitivní vliv na váš každodenní život.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / KASUTAMINE / INDICATIONS / ПРИМИНЕНИЕ / INDIKACE

- Skirta naudoti tiek lauke, tiek patalpose. Rekomenduojama asmenims su sutrikusia pusiausvyra, raumenų silpnumu, bendru nuovargiu ir pan.
- Tiek piemērots lietot gan telpās, gan laukā. Ieteicams cilvēkiem, kam ir līdzsvara traucējumi, muskuļu vājums, vispārējs nogurums un t.t.
- Sobib kasutamiseks tānaval, kui siseruumides. Soovitatakse inimestele kellel on taasakaaluhäired, lihaste nõrkus.
- Walking device for indoor and outdoor use perfect for compensation and improvement respectively of restricted ability of walking.
- Подходит для использования в помещении и на улице. Рекомендуется для людей с нарушением равновесия, мышечной слабостью.
- Chodící zařízení je určeno pro použití ve vnitřních i venkovních prostorech. Toto zařízení se používá jako kompenzace nebo pomůcka pro osoby s omezenou schopností pohybu / chůze.

**BENDROS PASTABOS / VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES / ÜLDINFO / GENERAL NOTES / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
VŠEOBECNÉ POZNÁMKY**

- Vaikštyinė yra reguliuojamo rankenų aukščio, turi mechaninius stabdžius, kuriuos prieš naudojimą būtina patikrinkite.
- Staigulim ir dažėdos augstumos regulėjams rokturis un mehāniskās bremzes, kuras pirms lietošanas obligāti pārbaudiet.
- Rulaatoril on vōimalik reguleerida kāetugede kōrgust, olemas mehaaniline pidur. Enne igat kasutamist kontrollige pidureid.
- Rollator has possibility to change handle height, also have mechanic brakes, please make sure brakes are checked every time before use.
- У роллера есть возможность регулировать высоту ручек, ест механические тормоза, перед каждым использованием проверите тормоза.
- Výška madla může být u tohoto chodítka upravována. Chodítka je vybaveno mechanickou brzdou. Mechanickou brzdu prosím před každým použitím zkontrolujte.



- Pavadinimas / Nosaukums / Kauba nimetus / Name of products
Наименование / Název produktu
- Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model
- Maksimāli apkrova / Maksimālā slodze / Maksimaalne kandevoime
Maximum load / Максимальная нагрузка / Maximální zatížení
- Gamintojas / Ražotājs / Tootja / Manufacturer / Производител / Výrobce
- Kontaktiniai duomenys / Kontakti / Kontaktinfo / Contact details
Контактная информация / Kontaktní údaje
- Serijos numeris / Sērijas numurs / Seerianumber / Serial number
Серийный номер / Výrobní číslo

**KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / TOOLI KOOSTISOSAD / PARTS OF THE PRODUCT
СОСТАВЛЯЮЩИЕ / SOUČÁSTI PRODUKTU**



1. Rankena - Rokturis - Käepidemed - Handgrip - Ручки - Ruční úchyty
2. Rankenų aukščio keitimo vamzdelis - Roktura augstuma maiņas caurulīte - Käepidemete kõrgust reguleeritav toru - Adjustable tube of handgrips - Трубка для изменения высоты ручки - Nastavitelná trubice ručních úchytů
3. Stabdžiai - Bremzes - Pidurid - Brake - Тормоза - Brzda
4. Galinis ratas - Aizmugures ritenis - Tagumine ratas - Rear wheel - Задний колесик - Zadní kolečko
5. Rėmas - Rāmis - Raam - Frame - Рама - Rám
6. Priekinis ratas - Priekšējais ritenis - Esimene ratas - Front wheel - Передний колесик - Přední kolečko
7. Medžiaginė rankinė - Tekstila soma - Tekstiilist käekott - Textile handbag - Матерчатая сумка - Textilní příruční taška
8. Sėdynė - Sēdeklis - Iste - Seat - Сидение - Sedátko
9. Nugaros atrama - Muguras atbalsts - Seljatugi - Backrest - Спинка - Zadní opěrka
10. Stabdžių trosas - Bremžu trosė - Piduritross - Brake wire - Тормозной трос - Brzdové lanko

**PAKUOTĖS TURINYS / ĮESAIŲJUMA SATURS / PAKENDI SISU / CONTENT OF PACKAGE / СОДЕРЖИМОЕ
УПАКОВКИ / OBSAH BALENÍ**

Pav. Nr. 1 / Att. Nr. 1 / Pilt. Nr. 1 / Pic.
No. 1 / Рис. Но. 1 / Obrázek č. 1

1 x rėmas su sėdyne / rāmis ar sėdeklis / frame with seat / raam koos istmega / рама с сиденьем / rám se sedátkem

1 x rėmas su dviem priekiniais ratukais / rāmis ar diviemi priekšējiem riteņiem / raam koos kahe esirattaga / frame with two front wheels / рама с двумя передними колесами / rám se dvěma předními kolečky

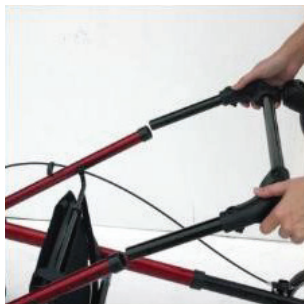
2 x galinis ratukas su rankena ir stabdžiais / aizmugures rats ar rokturi un bremzēm / tagurattad koos käepideme ja piduritega / заднее колесо с ручкой и тормозами / zadní kolečka s madlem a brzdou

1 x medžiaginė rankinė / tekstila soma / tekstiilist käekott / textile handbag / матерчатая сумка / textilní příruční taška

2 x rankenėlės / fiksatori / nupp / knob / фиксатора / knoflík

2 x "C" formos kaištis / "C" formas spaile / „C“ kinnitusklamber / "C" clip / зажим формы "C" / „C“ svorka

SURINKIMAS / SALIKŠANA / КОККУПАНЕМИНЕ / SET UP / ИНСТАЛЛЯЦИЯ / NASTAVENÍ



Pav. Nr. 2 / Att. Nr. 2 / Pilt. Nr. 2 / Pic. No. 2 / Рис. Ho. 2 /
Obrázek č. 2



Pav. Nr. 3 / Att. Nr. 3 / Pilt. Nr. 3 / Pic. No. 3 / Рис. Ho. 3 /
Obrázek č. 3

- Paimkite rėmą su sėdyne ir pilnai jį išskleiskite. Įstatykite rėmą su priekiniais ratais į vamzdžius, esančius rėme su sėdyne. (Pav. Nr. 2) Rėmą su priekiniais ratukais nustatykite reikiamame aukštyje ir užfiksuokite "C" formos kaiščiu. (Pav. Nr. 3) Tą patį veiksmą atlikite abiejose vamzdžiuose.
- Paņemiet rāmi ar sēdekli. Atlokiēt to līdz galam. Novietojiet rāmi ar priekšējiem riteņiem speciāli atvēlētās tām vietās (Att. Nr. 2). Pārvietojiet rāmi ar priekšējiem riteņiem nepieciešamā augstumā un nofiksējiet to ar spaili uz rolatora (Att. Nr. 3). Atkārtojiet iepriekšminētas darbības arī otrajā rolatora pusē.
- Vōtke raam koos istmega ja avage see tāielikult. Asetage esiratastega raam torudesse (Pilt. Nr. 2) Asetage esiratastega raam soovitud kõrgusele ja paigutage kinnitusklamber rulaatorile (Pilt. Nr. 3). Korrake eelpool nimetatud samme rulaatori vastaspoolega.
- Take the frame with the seat. Unfold it completely out. Place the frame with the front wheels in the receipt tubes. (Pic. No. 2) Move the frame with the front wheels in the desired height and place the mounting clip on the rollator. (Pic. No. 3) Repeat the above steps also on the opposite side of the rollator.
- Возмите раму с сиденьем. Раскройте ее полностью. Установите раму с передними колесами в специальные отверстия. (Рис. Ho. 2) Переместите раму с передними колесами на требуемую высоту и установите крепежную скобу в ролатор (Рис. Ho. 3). Повторите вышеуказанные шаги также на второй стороне ролатора.
- Uchopte rám se sedátkem. Rozložte tento rám. Rám s předními kolečky umístěte v přijímacích trubkách. (Obrázek č. 2) Posuňte rám s předními kolečky do požadované výšky a umístěte montážní svorky na chodítka. (Obrázek č. 3) Výše uvedený postup opakujte také na opačné straně chodítka.



Pav. Nr. 4 / Att. Nr. 4 / Pilt. Nr. 4 / Pic. No. 4 / Рис. Ho. 4 /
Obrázek č. 4



Pav. Nr. 5 / Att. Nr. 5 / Pilt. Nr. 5 / Pic. No. 5 / Рис. Ho. 5 /
Obrázek č. 5

• Paimkite rėmą su sėdyne. Įstatykite galinius ratus į vamzdžius. (Pav. Nr. 4) Paspauskite metalinį mygtuką. (Pav. Nr. 5) Mygtuko pagalba nustatykite reikiamą galinių ratų aukštį. Tuos pačius veiksmus pakartokite su kitu galiniu ratuku.

Dėmesio! Kairės ir dešinės pusės dalys skiriasi, nesumaišykite! Teisingai įstatytas ratukas turi būti nukreiptas į išorę, o stūmimo rankenos atrama delnui nukreipta į vidų. Galinių kojelių aukštis turi būti nustatytas tame pačiame lygyje kaip ir priekinių kojelių.

• Paņemiet rāmi ar sēdekli. Ievietojiet aizmugurējos ratus atvērētās tām vietās (Att. Nr. 4). Nospiediet metālisko pogu (Att. Nr. 5). Pārvietojiet aizmugurējo riteni līdz nepieciešamam augstumam un atlaižiet metāla pogu. Jūs dzirdēsiet klikšķi, kas apliecinās, ka aizmugurējais ritenis ir pareizi nostiprināts. Atkārtojiet iepriekšminētās darbības arī uz otras rolatora puses.

Uzmanību! Nesajauciet puses. Aizmugurējie riteņi ir jābūt uzstādīti ārpus rolatora, bet stumšanas rokturis ir jābūt uzstādīts rolatora iekšpusē. Neaizmirstiet nofiksēt visas kājiņas vienā augstumā.

• Vōtke istmega raam. Asetage tagumine ratas torusse (Pilt. Nr. 4). Vajutage metallist nupp sisse (Pilt. Nr. 5). Liigutage tagumine ratas soovitud kõrgusele ja vabastage metallist nupp. Kui kuulete klõpsatust siis tähendab, et tagaratas on õigesti paigaldatud. Korrake neid samme rulaatori vastaspoolega. Tähelepanu! Ärge ajage pooli segamini. Tagurattad peavad olema väljaspool rulaatorit, samas aga käepideme peopesa osa peaks olema seespool rulaatorit. Ärge unustage kõiki rattaid seadmast samale kõrgusele.

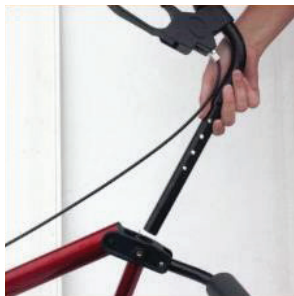
• Take the frame with the seat. Place the rear wheel in the reception tube (Pic. No. 4) Press the metal button in. (Pic. No. 5) Move the rear wheel to the desired height and let the metal button. You will hear a click this confirms that the back wheel properly attached. Repeat the above steps also on the opposite side of the rollator.

Attention! Don't confuse the sides. Rear wheels should be outside the rollator, but pushing handle for palm suold be set inside the rollator. Don't forget to fix all the legs at the same hight.

• Возьмите раму с сиденьем. Поместите заднее колесо в специальное отверстие (Рис. 4). Нажмите металлическую кнопку (Рис. No. 5). Переместите заднее колесо на нужную высоту и отпустите металлическую кнопку. Вы услышите щелчок, подтверждающий, что заднее колесо правильно прикреплено. Повторите вышеуказанные шаги также на другой стороне ролика.

Внимание! Не путайте стороны. Задние колеса должны быть за пределами ролика, но ручка для ладони должна быть установлена внутри ролика. Не забудьте зафиксировать все ножки на одной высоте.

- Uchopte rám se sedátkem. Umístěte zadní kolečko na přijímací trubku. (Obrázek č. 4) Zatlačte kovový knoflík. (Obrázek č. 5) Posuňte zadní kolečko do požadované výšky a ponechte na svém místě kovový knoflík. Uslyšíte zvuk zaklapnutí, který potvrzuje správné připojení zadního kolečka. Tento postup opakujte také na opačné straně chodítka. Pozor! Nespleťte si strany. Zadní kolečka musí být mimo chodítko, ale přítlačné dlaňové madlo musí být uvnitř tohoto chodítka. Nezapomeňte upevnit všechny nožičky ve stejné výšce.



Pav. Nr. 6 / Att. Nr. 6 / Piilt. Nr. 6 / Pic. No. 6 / Рис. Ho. 6 /
Obrázek č. 6

- Pastatykite vaikštynę ant priekinių ir galinių ratukų. Įstatykite rankenas į tam pritaikytus vamzdžius. (Pav. Nr. 6) Nustatykite reikiamą rankenos aukštį. Priveržkite su rankenėlėmis. (Pav. Nr. 7) Tą patį veiksma pakartokite su kita rankena. Būtinai nustatykite vienodą abiejų rankenų aukštį.
- Uzstādiēt rolatoru uz priekšējiem un aizmugurējiem riteņiem. Novietojiet rokturi caurulēs (Att. Nr. 6). Novietojiet rokturi līdz vajadzīgajam augstumam. Novietojiet fiksatoru un nostipriniet to (Att. Nr. 7). Atkārtojiet iepriekšminētas darbības arī uz otras rolatora puses. Turiet vienādu augstumu abās rolatora pusēs.
- Asetage rulaator ratastele. Pange kāepide vastuvõtvasse torru. (Pilt. Nr. 6) Liigutage kāepide soovitud kõrgusele. Asetage nupp ja keerake see kinni (Pilt. Nr. 7). Korrake neid samme rulaatori vastaspoolle. Reguleerige kõrgused samale tasemele.
- Place the rollator on the front and rear wheels. Place handle in the reception tube. (Pic. No. 6) Move the push handle to the desired height. Place the knob and tighten it. (Pic. No. 7) Repeat the above steps also on the opposite side of the rollator. Keep the same height on both sides.
- Установите ролатор на передние и задние колеса. Поместите ручку в отверстие (Рис. Ho. 6). Переместите ручку на нужную высоту. Установите фикстар и затяните его (Рис. Ho. 7). Повторите вышеуказанные шаги также на другой стороне ролатора. Держите одинаковую высоту с обеих сторон.



Pav. Nr. 7 / Att. Nr. 7 / Pilt. Nr. 7 / Pic. No. 7 / Рис. Но. 7 /
Obrázek č. 7

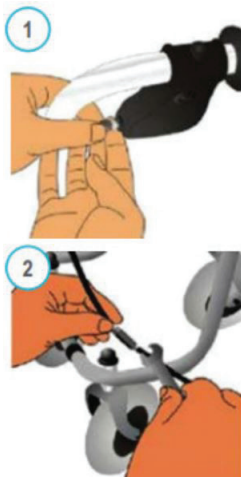
- Chodítko umístěte na přední a zadní kolečka. Madlo nainstalujte na přijímací trubku. (Obrázek č. 6)
 - Posuňte přítlačné madlo do požadované výšky. Umístěte knoflík a utáhněte jej. (Obrázek č. 7)
- Tento postup opakujte také na opačné straně chodítka. Udržujte stejnou výšku na obou stranách.



Pav. Nr. 8 / Att. Nr. 8 / Pilt. Nr. 8 / Pic. No. 8 / Рис. Но. 8 /
Obrázek č. 8

- Norėdami pritvirtinti tekstilinę rankinę, prieikite prie vežimėlio priekio. Tvirtinkite su metaliniais susegimais. (Pav. Nr. 8)
- Pieejiet no aizmugures lai varētu uzvilkt tekstila somu. Pārlicinieties, ka cilpas zem sēdekļa ir nofiksētas ar pogu palīdzību (Pic. No. 8).
- Kāekoti paigaldamiseks minge rulaatori taha. Veenduge, et istme all olevad silmused on trukkidega kinnitatud.
- In order to affix the textile handbag, go behind the rollator. Make sure the loops under the seat are pushed by means of the snap buttons. (Pic No. 8)
- Подойдите к ролатору сзади, что бы прикрепить текстильную сумку. Убедитесь, что петли под сиденьем закреплены с помощью кнопок. (Рис. Но. 8).
- Pro připojení textilní tašky přejděte do pozice za chodítkem. Záchytná oka pod sedátkem musí být přichycena pomocí západkových knoflíků. (Obrázek č. 8)

STABDŽIAI / BREMZES / PIDURID / PARKING AND BRAKING / ТОРМОЗА / PARKOVÁNÍ A BRZDA



Pav. Nr. 9 / Att. Nr. 9 /
Pilt. Nr. 9 / Pic. No. 9 /
Рис. Но. 9 / Obrázek č. 9

- Vaikštynės stabdymo savybės gali suprastėti dėl ratukų susidėvėjimo, todėl patartina tikrinti stabdžius periodiškai. Tinkamam stabdymui užtikrinti, nustatykite stabdymo trosų įtempimo lygį kaip parodyta paveiksluose žemiau.

- Staiguja bremzes var pasliktināties riteņu nolietošanas dēļ, tapēc ieteicams periodiski pārbaudīt bremzes. Lai bremzēšana būtu pareiza, nostādiet bremzes troses līmeni kā norādīts attēlos zemāk.

- Pidurite tōōkindlus vōib vāheneda pidurirataste kulumisega, seepārast peab rattaid regulaarselt kontrollima. Vastava pidurduse tagamiseks, pingutage piduritrossi, nagu nāidatud.

- The efficiency of the brakes can be affected by abrasion of the wheels. Therefore test regularly the brakes. For desired braking strength adjust the brake either manually at the screw on the housing of the brake or with the suitable tool (not included) on the brake wire

- Эффективность торможения роллатора может ухудшиться из-за износа колес, поэтому рекомендуется периодически проверять тормоза. Для обеспечения надлежащего торможения, натяните тормозной трос как указано на рисунке.

- Účinnost brzdového mechanismu může být ovlivněna třením koleček. Proto provádějte pravidelnou kontrolu brzd. Pro dosažení požadované brzdné síly proveďte nastavení brzdového systému, a to buď ručně pomocí šroubu na krytu brzdy, nebo pomocí vhodného nářadí (není součástí balení) na lanku brzdového systému.



Pav. Nr. 10 / Att. Nr. 10 / Pilt. Nr. 10 / Pic. No. 10 / Рис. Но. 10 / Obrázek č. 10

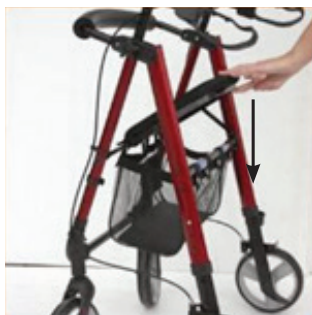
- Norėdami pristabdyti vaikštynę, spauskite stabdžių rankenėles į viršų kaip parodyta paveiksle. Stabdykite abi puses tolygiai.
- Ja vēlaties piebremzēt staiguli, nospiediet bremžu rokturus uz augšu. Piebremzējiet abas puses vienmērīgi.
- Et peatada rulaator tõmmake käepidet üllesse, nagu näidatud joonisel. Pidurdage aeglaselt ja ühtlaselt.
- For braking the walking device pull both brakes upwards to the handgrip (see picture). Always brake slowly and steady.
- Чтобы приостановить роллатор потяните ручку вверх как указано на рисунке. Тормозите медленно и равномерно.
- Pro zabrzdění chodítka zatáhněte za obě brzdy směrem vzhůru k ručním úchytům (viz obrázek). Brzděte vždy pomalu a rovnoměrně.

- Parkavimo (rimties) stabdžius aktyvuokite spausdami stabdžių rankenėles į apačią iki kol išgirsite spragtelėjimą. Būtinai aktyvuokite abi stabdžių rankenėles. Norėdami eiti toliau, pakelkite stabdžių fiksavimo rankenėles į vidurinę padėtį.
- Parkošanās (stāvēšanas) bremzes varat aktivizēt nospiedot bremžu rokturus uz leju, kamēr dzirdēsiet klikšķi. Jums obligāti jāaktivizē abus bremžu rokturus. Ja vēlaties iet tālāk, nostādiet rokturu vidējā augstumā.
- Seisupiduri kāivitamiseks vajutage pidurikāepidet alla, kuni kostub iseloomulik heli. Kindlasti kāivitage seisupidurid mõlemalt poolt. Pidurite mahavõtmiseks asetage kāepidemed neutraal asendisse.
- For parking the walking device press down the brakes until they click in the parking position (see picture). For unlocking the brakes pull them upwards towards the handgrips until they are unlocked (both brakes are in a middle position).
- Чтобы ввести стояночный тормоз нажмите на ручку вниз пока не услышите характерный звук. Обязательно введите тормоза с обеих сторон. Для того чтобы снять тормоза, верните ручки в нейтральное положение.
- Pro zaparkování chodítka stiskněte brzdy. Brzdy musí zapadnout do parkovací pozice (viz obrázek). Uvolnění brzd provedete tažením těchto brzd směrem vzhůru k ručním úchytům (obě brzdy musí být ve střední poloze).



Pav. Nr. 11 / Att. Nr. 11 / Pilt. Nr. 11 / Pic. No. 11 / Рис. Но. 11 / Obrázek č. 11

VAIKŠTYNĖS IŠSKLEIDIMAS IR SUSKLEIDIMAS / ROLATORA SALIKŠANA / VOLTIGE RULAATOR KOKKU JA LAHTI / FOLD AND UNFOLD THE ROLLATOR / СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ РОЛАТОРА



Pav. Nr. 12 / Att. Nr. 12 / Pilt. Nr. 12 / Pic. No. 12 / Рис. No. 12 / Obrázek č. 12



Pav. Nr. 13 / Att. Nr. 13 / Pilt. Nr. 13 / Pic. No. 13 / Рис. No. 13 / Obrázek č. 13

- Prieikite prie vaikštyinės iš galinės jos pusės. Leiskite sėdynę į apačią, kaip parodyta paveikslėlyje. (Pav. Nr. 12) Įsitikinkite, kad nugaros atrama ir vaikštyinė pilnai išsiskleidė.
- Pārlicinieties, ka jūs atrodaties aiz rolatora. Nolaidiet sēdekli lejā (Att. Nr 12). Pārlicinieties, vai rāmis ir pilnīgi atvērts.
- Veenduge, et asute rulaatori taga. Vajutage iste alla (Pilt. Nr. 12). Veenduge, et raam on täielikult avanenud.
- Make sure that you are behind the rollator. Push the seat down. (Pic. No. 12) Make sure that the frame is fully expanded.
- Убедитесь, что вы находитесь за ролатором. Опустите сиденье вниз (Рис. No. 12). Убедитесь, что рама полностью открыта.
- Přešuněte se do prostoru za chodítkem. Zatlačte sedátko směrem dolů. (Obrázek č. 12) Rám musí být zcela roztažený.
- Prieikite prie vaikštyinės iš galinės jos pusės. Kelkite sėdynę į viršų, kaip parodyta paveikslėlyje. (Pav. Nr. 13)
- Pārlicinieties, ka Jūs stāvat aiz rollatora. Piespiediet sēdekli uz leju (Att. Nr 13). Pārlicinieties, ka rāmis ir pilnīgi atvērts.
- Veenduge, et asute rulaatori taga. Vajutage iste alla (Pilt. Nr. 13). Veenduge, et raam on täielikult avanenud.
- Make sure that you are behind the rollator. Push the seat down. (Pic. No. 13) Make sure that the frame is fully expanded.
- Убедитесь, что вы находитесь за роллатором. Надавите на сиденье вниз. (Рис. No. 13) Убедитесь, что рамка полностью разкрыта
- Přešuněte se do prostoru za chodítkem. Zatlačte sedátko směrem dolů. (Obrázek č. 13) Rám musí být zcela roztažený.

ĒJIMAS / PĀRVIETOŠANĀS / KŌNDIMINE / WALKING / ПЕРЕДВИЖЕНИЕ / CHŪZE



Pav. Nr. 14 / Att. Nr. 14 / Pilt. Nr. 14 / Píc. No. 14 / Pис. Ho. 14 /
Obrázek č. 14

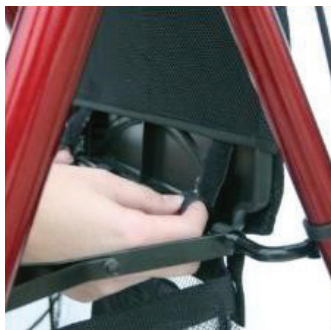
- Vaikščiodami su vaikštyne, įsitikinkite, kad kūnas yra teisingoje pozicijoje. Laikykitės tiesiai, taip kaip parodyta paveikslėlyje. (Pav. Nr. 14)
- Kad jūs lietojiet savo rulatoru, pārliecinieties, ka jūsu ķermenis atrodas vertikālā stāvokli attiecībā uz to. Tas sniegs jums pareizu stāju.
- Kui kõnnite rulaatoriga siis kõndige sirges ja püstises asendis, rulaator keha ligidal. (Pilt. Nr. 14) Sellege saavutate õige kehahoiaku.
- When you walk with your rollator make sure you walk upright, with the rollator near you body. (Pic No. 14) It will give you the correct body posture.
- Когда вы используете ролатор, убедитесь, что ваше тело находится в вертикальном положении, когда он рядом с вами (Рис. Ho. 14). Это даст вам правильную осанку.
- Při chůzi s chodítkem se pohybujte ve vzpřímené poloze. Chodítko musí být blízko těla. (Obrázek č. 14) Chodítko vám pomůže uchovávat správnou polohu těla.

SĖDĖJIMAS / SĖDĖT / ISTUMINE / SITTING / СИДЕТЬ / SEZENÍ

Pav. Nr. 15 / Att. Nr. 15 / Piilt. Nr. 15
/ Pic. No. 15 / Рис. Ho. 15 / Obrázek
č. 15

- Prieš atsisėsdami, įsitikinkite, ar įjungti stovėjimo stabdžiai. Atsisėdę, kojas laikykite tarp galinių vaikštynės ratų. (Pav. Nr. 15)
- Pārlicinieties, ka rolators ir novietots uz stāvbremzes, kad jūs taisaties apsēsties uz tā. Kad jūs sēžaties, pārlicinieties, ka jūsu kājas atrodas starp aizmugurējiem riteņiem.
- Enne rulaatorile istumist, veenduge, et seisupidur on peale pandud. Kui istute siis veenduge, et teie jalad asetseksid tagarataste vahel.
- Make sure the rollator is on the parking brake set before you sit on the seat of your rollator. When you sit down please make sure that your feet are between the rear wheels positioned. (Pic. No. 15)
- Убедитесь, что ролатор стоит на стояночном тормозе, прежде, чем вы на него сядете. Когда вы садитесь, убедитесь в том, что ваши ноги находятся между задними колесами ролатора.
- Než si sednete na chodítko, ujistěte se, že nastavení je v pozici parkovací brzdy. Jakmile si sednete, zkontrolujte, zda jsou vaše chodidla v prostoru mezi zadními kolečky. (Obrázek č. 15)

SĖDYNĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS / SĖDEKĶA NOŪMĖŠANA. / EEMALDAGE ISTUMISALUS / DISASSEMBLE THE SEAT MAT / ОТСОЕДИНЕНИЕ ПОДУШКИ ДЛЯ СИДЕНИЯ. / DEMONTÁŽ SEDADLOVÉ PODLOŽKY



Pav. Nr. 16 / Att. Nr. 16 / Pilt. Nr. 16
/ Pic. No. 16 / Рис. Ho. 16 / Obrázek
č. 16

- Prieikite prie vaikštyinės iš galinės pusės. Pakelkite sėdynę į viršų. Atsekite sėdynės užvalkalą laikančias Velcro juostas. (Pav. Nr. 16) Nuimkite sėdynės užvalkalą, stumdami jį į viršų.
- Pārlicinieties, ka jūs atrodātiet aiz rolatora. Pārvietojiet sēdekli uz augšu. Atslābiniet sēdekļa spilvena stiprinājumus ar siksnām ar lipekļiem (Att. Nr. 16). Paņemiet sēdekļa spilvenu un pārvietojiet to uz augšu.
- Veenduge, et asute rulaatori taga. Liigutage istet ūlespoole. Vabastage istmepadja takjakinnitused (Pilt nr. 16). Haarake istmepadjast ja liigutage seda ūlespoole.
- Make sure that you are behind the rollator. Move the seat upwards. Loose the seat cushion fasteners with Velcro straps. (Pic. No. 16) Grab the seat cushion at the top and move it upwards.
- Убедитесь, что вы находитесь за ролатором. Переместите сиденье вверх. Ослабьте крепежные элементы подушки сиденья с помощью ремней с липучкой (Рис. Ho. 16). Возьмите подушку для сиденья и переместите ее наверх.
- Zkontrolujte, zda se nacházíte v prostoru za chodítkem. Posuňte sedátko směrem vzhůru. Uvolněte prvky pro upevnění podložky. Použijte pásy Velcro. (Obrázek č. 16) Uchopte podložku sedátka na vrchní straně a posuňte ji směrem vzhůru.

PRIEMONĖ KILSTELĖTI VAIKŠTYNĘ / PEDĀLIS / TŌSTUR / STEPPER / ПЕДАЛЬ / NOŽNÍ MECHANISMUS



Pav. Nr. 17 / Att. Nr. 17 / Pilt. Nr. 17 / Pic. No. 17 / Рис. Но. 17 / Obrázek č. 17

- Norėdami kilstelėti vaikštynę, naudokitės tam skirta priemone, laikydamiesi šių žingsnių: Pastatykite savo koją ant priemonės. (Pav. Nr. 17) Paspaudus priemonę, šiek tiek pasikelia priekiniai ratukai. Važiuodami toliau, patraukite koją nuo priemonės.
- Kad jūs gribat pacelt rolatoru, izmantuojiet pedāli un izdariet to šādā veidā: Novietojiet savu kāju uz pedāli. (Att. Nr. 17). Spiežot uz pedāli, priekšējie riteņi tiks pacelti uz augšu. Noņemiet savu kāju no pedāļa.
- Kui teil tekib vajadus rulaatorit tõsta, kasutage tagaratastele paigutatud tõsturit. Esmalt asetage oma jalg tõsturile (Pilt. Nr. 17) Tõstusrit alla vajutades tõusevad esirattad üles ja võimaldavad ületada vertikaalseid takistusi. Vabastage jalg tõsturilt.
- When you want to lift the rollator, use the stepper and do it in the following way: Place your foot on the stepper. (Pic. No. 17) By pushing on the stepper, the front wheels will be up lifted. Put your foot off the stepper.
- Когда вы хотите поднять ролатор, используйте педаль и сделайте это следующим образом: Поставьте ногу на педаль. (Рис. Но. 17). При нажатии на педаль передние колеса поднимаются вверх. Уберите ногу с педали.
- Pokud chcete chodítko zvednout, použijte nožní mechanismus a postupujte následujícím způsobem: Umístěte své chodidlo na nožní mechanismus. (Obrázek č. 17). Na tento nožní mechanismus zatlačte. Přední kolečka se zvednou vzhůru. Poté uvolněte chodidlo z nožního mechanismu.

PRIEŽIŪRA / UZKOPŠANA / HOOLDUS / CARE AND MAINTENANCE / УХОД / ПÉЧЕ A ÚDRŽBA

- Priemonė turi būti laikoma sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant.
- Līdzekli jātur sausā vidē, jāizvairās no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt.
- Hoidke kuivas ruumis, kaitstuna otseste päikesekiirte eest. Puhastage tooli perioodiliselt.
- The product should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. Should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent
- Храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте роллатор от пыли и грязи накрывая его или периодически чистя.
- Produkt musí být ukládán v suchém prostředí, mimo dosah přímého slunečního záření. Produkt musí být udržován v čistém a bezprašném stavu. Očistu provádějte pomocí prachovky nebo vlhkého hadříku. Používejte mírný čisticí prostředek.

ATSARGINĖS DALYS / REZERVES DAŽAS / TAGAVARAOSAD / SPARE PARTS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY

- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojami atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.
- Veicot remontu, var tik izmantotas tikai oriđinālas rađotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriđinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar rađotāju. Rađotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriđinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.
- Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevõlitatud isikute poolt.
- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.
- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.
- Pro výměnu používejte pouze originální náhradní díly. Příslušnému obchodnímu zástupci sdělte číslo modelu a výrobní číslo, nebo se obraťte přímo na výrobce. Pokud nejsou použity originální náhradní díly, nenese výrobce a obchodní zástupce jakoukoli odpovědnost za škody na produktu. Totéž platí v případě, že je oprava provedena v neautorizovaném zařízení.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / TEHNILISED ANDMED / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKACE

Modelis / Modelis / Mudel / Model / Модель / Model	01-3500
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Max koormus / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Maximální bezpečné zatížení	135 kg
Bendras svoris / Kopējais svars / Kogu raskus / Overall weight / Общий вес / Celková hmotnost	7,2 kg
Rankenų aukštis (5 padėty) / Rokturu augstums (5 pozīcijas) / tions) / Käepidemete kõrgus (5 asendit) / Height of handgrips (5 positions) / Высота ручек (5 позиций) / Výška ručních úchyťů (5 poloh)	850 - 1020 mm
Bendras plotis / Kopējais platums / Tooli laius / Overall width / Ширина стула / Celková šířka	610 mm
Bendras ilgis / Kopējais garums / Üldpikkus / Overall length / Общая длина / Celková délka	680 mm
Sėdynės aukštis / Sėdvietas augstums / Istme kõrgus / Seat height / Высота сидения / Výška sedátka	540 - 620 mm
Plotis tarp rankenų / Platums (starp rokturu) / Käepidemete vaheline laius / Width between handgrips / Ширина между ручек / Šířka mezi ručními úchyty	470 mm
Ratukų dydis / Riteņu izmērs / Rataste laius / Size of caster / Размер колесиков / Velikost koleček	200 / 35 mm

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / GARANTIITINGIMUSED / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratešia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Paligūlīdzeklim garantija tiek piešūķirta uz 24 mēnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās paligūlīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neieverojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot paligūlīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• Garantii kehtib 24 kuud ostu hetkest. Garantii kehtib, kui defekt on tekkinud valmistaja tootmisveast või ebakvaliteetse materjali kasutamisest.

Tootja ja müüja ei vastuta defektide eest:

- kui eset on kasutatud mitte sihipäraselt, eirates eksploatatsiooni juhiseid;
- kui on kasutatud mitteoriginaalseid varuosasid, remonditud mitte aktsepteeritud remontija juures;
- rikete eest, mis on tekkinud stiihia, hooletu kasutamisega.

Garantii on kehtiv ainult garantii talongi alusel. „Kasko Group“ esindaja hindab ja teeb kindlaks, kas garantii kehtib. Garantiihoolduse aeg on 4 nädalat kauba saabumise hetkest remonti. Ilma garantiita kauba remont on ostja kulul.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания

– 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

• Výrobce poskytuje záruku po dobu 24 měsíců od data nákupu. Jakékoli neautorizované úpravy provedené bez souhlasu výrobce budou důvodem ke zrušení platnosti záruky. Za porušení záručních podmínek se považuje také překročení maximální uživatelské nosnosti nebo použití produktu nesprávným způsobem. Podmínkou platnosti záruky je správně vyplněný záruční list. Společnost UAB „Kasko Group“ má k dispozici časovou lhůtu 4 týdnů pro rozhodnutí o tom, zda bude reklamáce položky uznána. Pokud není příslušný problém krytý zárukou a pokud s tím zákazník souhlasí, zajistí společnost UAB „Kasko Group“ příslušnou opravu (pokud to bude možné). V tomto případě bude za veškeré náklady, včetně nákladů na dopravu, odpovědný zákazník. Po příslušné záruční opravě nevzniká právo na prodloužení záruční doby.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIICAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА / ZÁRUČNÍ LIST

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товар Název produktu	Modelis Modelis Mudel Model Модель Модель	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Datum nákupu (uvést)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantiaaeg Warranty period Гарантийный срок Záruční doba
Aliumininė vaikštyne su 4 ratukais Alumīnija staigulis ar 4 ritentiņiem Alumiiniumist 4 rattaline rullaator Aluminium 4 wheel rollator Алюминиевый 4 колёсный роллатор Čtyřkolové hliníkové chodítko	01-3500		24 mėnesių 24 mēneši 24 kuud 24 months 24 месяцев 24 měsíců

Place for SN

Išleido / Izdevējs / Toimetaja / Published by / Издатель /
 Vydavatel: UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva
 Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425
 www.kid-man.eu • info@kid-man.eu

Your dealer

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Datum 2014-11-05

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase
 uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата последнего
 обновления / Datum poslední aktualizace 2017-05-15

